



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1186	21/03/2025

OGGETTO/BETREFF:

SERVIZI BIBLIOTECARI PRESSO LE BIBLIOTECHE COMUNALI
IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 17.000,00.- (AL LORDO DI IVA)
CODICE C.I.G.: B445E88D56

BIBLIOTHEKSDIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE GEMEINDEBIBLIOTHEKE
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG 17.000,00.- EURO (MIT MEHRWERTSTEUER).
CIG-CODE: B445E88D56

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr.

quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

Nach Einsichtnahme:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

- in das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- in das Gv.D. Nr. 36/2023;
- in die „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- in das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Preso atto che in data 21.12.20 la Giunta Municipale ha approvato per le biblioteche Firmian e Oltrisarco l'adozione di un orario di apertura ampliato il sabato e la domenica, in

Am 21.12.20 hat der Stadtrat für die Bibliotheken Firmian und Oberau die Einführung von erweiterten Öffnungszeiten an Samstagen und Sonntagen genehmigt, um den Bewohnern

modo da offrire alla popolazione del quartiere, oltre ad un importante punto di riferimento nei giorni festivi, anche una opportunità a quegli utenti che a causa del loro orario di lavoro trovano difficoltà a recarsi in biblioteca durante i normali orari di apertura.

Rilevata l'impossibilità di realizzare l'iniziativa avvalendosi di risorse interne, e preso atto della necessità di ricorrere all'apporto di risorse esterne.

Ritenuto di dover procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

Rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, LP n. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della LP n. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16. È fatta salva altresì la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP relative ai servizi comparabili con quelli da acquisire.

Avendo svolto nel 2024 un'indagine di mercato per l'affidamento del servizio di apertura festiva delle biblioteche succursali Firmian e Oltrisarco per gli anni 2024 e 2025 e dagli esiti di questa proceduto con

der jeweiligen Stadtviertel einen wichtigen Bezugspunkt auch an den Wochenenden zu bieten, vor allem für jene Nutzerinnen und Nutzern, die aufgrund ihrer Arbeitszeiten in den normalen Öffnungszeiten nicht die Bibliothek aufsuchen können.

Festgestellt, dass es nicht möglich ist, internes Personal dafür bereitzustellen und deshalb als notwendig erachtet, professionelle Hilfe von außen damit zu beauftragen

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen.

Festgestellt, dass gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ die öffentlichen Auftraggeber, für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder, bei Fehlen eines Zulassungsantrages, auf das telematische System des Landes, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind;

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Konventionen der AOV mit der gefragten Leistung vergleichbaren Dienstleistungen gibt

Nachdem sie im Jahr 2024 eine Marktumfrage für die Vergabe des festlichen Öffnungsdienstes der Zweigbibliotheken Firmian und Oltrisarco für die Jahre 2024 und 2025 durchgeführt und daraus eine Direktvergabe auf dem Portal

affidamento diretto sul portale www.bandi-altoadige.it (procedura n. 088270 del 2024), assegnando con determinazione dirigenziale n. 4148 dell'11.11.2024 alla cooperativa CoopCulture l'incarico di apertura festiva delle biblioteche Firmian e Oltrisarco, chiarendo in premessa che si intendeva finanziare i fondi necessari per coprire il servizio dal 16 novembre 2024 al 30 giugno 2025 (Impegno 5246/2025), benchè erroneamente indicato in dispositivo che il servizio si sarebbe svolto per tutto il 2025;

Specificato che le indicazioni del capitolato speciale di gara prevedevano comunque l'affidamento del servizio fino al 31.12.2025;

Visto che l'offerta presentata da CoopCulture nella procedura n. 088270 del 2024 che prevedeva un costo orario di 21,30 € + IVA 22% per il servizio prestato di sabato e di 23,43 € + IVA per ciascuno dei due operatori impiegati nel servizio, che da accordi contrattuali rimane in corso di validità per tutto l'anno corrente;

Verificato il gradimento del pubblico per il servizio offerto e ritenuto pertanto opportuno continuare il servizio anche nella seconda metà del corrente anno;

Precisato che le clausole negoziali essenziali erano contenute nella lettera d'invito e nei capitolati tecnici, e che l'offerente aggiudicatario le ha accettate tramite sottoscrizione;

Calcolate 306 ore lavorative complessive da Luglio a dicembre 2025, di cui 150 da prestarsi di sabato e 156 da prestarsi di domenica in ciascuna delle due biblioteche, per un totale di 16.714,20 €, arrotondate a 17.000,00 € (IVA compresa) per eventuali imprevisti a carico del bilancio 2025;

www.bandi-altoadige.it (Verfahren Nr. 088270 von 2024) vorgenommen hat, vergibt sie mit Geschäftsführungsbeschluss Nr. 4148 vom 11.11.2024 an die Genossenschaft CoopCulture den Auftrag, die Bibliotheken von Firmian und Oberau an den Feiertagen zu öffnen, indem in der Präambel klargestellt wurde, dass die erforderlichen Mittel für den Dienst vom 16. November 2024 bis zum 30. Juni 2025 finanziert werden sollten (Mittelbindung 5246/2025), obwohl im verfügbaren Teil versehentlich angegeben wurde, dass der Dienst während des gesamten Jahres 2025 laufen würde;

Es wurde festgelegt, dass die Angaben in den Ausschreibungsbedingungen in jedem Fall für die Beauftragung des Dienstes bis zum 31.12.2025 vorgesehen waren;

In Anbetracht des auf dem Portal unterbreiteten Angebots (Verfahren n. 088270 von 2024), das einen Stundenlohn von 21,30 € + MwSt. für die an Samstagen erbrachte Dienstleistung und 23,43 € + MwSt. für jeden der beiden im Dienst beschäftigten Mitarbeiter vorsah; diese Kosten bleiben aufgrund der vertraglichen Vereinbarung während des gesamten laufenden Jahres in Kraft.

Nachdem man sich vergewissert hatte, dass die Öffentlichkeit mit dem angebotenen Dienst zufrieden war, hielt man es für angemessen, diesen Dienst in der zweiten Hälfte dieses Jahres fortzusetzen;

Festgehalten wird dass die essentiellen vertraglichen Klauseln im Einladungsschreiben enthalten waren und die Bieterfirma sie unterzeichnet und angenommen hat.

Es werden insgesamt mit 306 Arbeitsstunden von Juli bis Dezember 2025 berechnet, von denen 150 an Samstagen und 156 an Sonntagen in jeder der beiden Bibliotheken geleistet werden sollen, was einem Gesamtbetrag von 16.714,20 € entspricht, aufgerundet auf 17.000,00 € einschließlich

Mehrwertsteuer für eventuelle Unvorhergesehenes aus dem Haushalt 2025;

Preso atto che i costi della sicurezza sono a carico della ditta appaltatrice e non vi sono costi a carico del Comune di Bolzano;

Es wird darauf hingewiesen, dass die Kosten für die Sicherheit vom Auftragnehmer getragen werden und der Gemeinde keine Kosten entstehen;

Considerato che il servizio di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa e sulla congruità del costo offerto;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit und Angemessenheit der angebotenen Kosten;

Il Direttore dell'Ufficio Biblioteche

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für Bibliothekswesen:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare, alla società cooperativa CoopCulture di Mestre, 30172 Venezia il servizio di gestione dei servizi bibliotecari (apertura e gestione prestiti) nelle giornate di sabato e domenica presso le biblioteche comunali Firmian e Oltrisarco dal 5 luglio al 28 dicembre 2025 per un importo totale complessivo di **17.000,00 € IVA compresa**, ai prezzi e condizioni dell'offerta presentata nella procedura n. 088270 del 2024 svolta sul portale www.bandialtoadige.it, ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- - der Genossenschaft CoopCulture Bozen die Dienstleistung von der Bibliotheksdienste (Öffnung und Verleih) in den Gemeindebibliotheken Firmian und Oberau an Samstagen und Sonntagen vom 5. Juli 2025 bis zum 28. Dezember 2025 zu einem Gesamtbetrag von **17.000,00.- € inkl. MwSt.**, zu den Preisen und Bedingungen des im Verfahren Nr. 088270 von 2024 auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge, gemäß den Artikeln 26, Absatz 2 und 38, Absatz 2 des L.G. N. 16/2015 und nachfolgende Änderungen. und die Kunst. 8 der „Kommunalen Verordnung zur Regelung von Verträgen“;

- di **rinnovare** le condizioni del contratto

- zur Kenntnis zu nehmen, daß die

- stipulato per mezzo di corrispondenza, e del capitolato speciale e di quello tecnico descrittivo e prestazionale ai quali si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Biblioteche, che costituiscono parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di aumentare l'impegno 5246/2025 dell'importo lordo di 17.000,00.- € (IVA 22% compresa) per l'esercizio 2025, come da allegato contabile;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Bedingungen des auf dem Schriftweg geschlossenen Vertrages in den besonderen Spezifikationen und in den technischen, beschreibenden und leistungsbezogenen Lastenheften niedergelegt sind, auf die durch Verweis Bezug genommen wird und die beim Bibliotheksamt hinterlegt sind; diese sind Bestandteil dieser Bestellung und enthalten die Bedingungen des mit dem Auftragnehmer zu schließenden Vertrages; es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungs-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - die Mittelbindung 5246/2025 um den Bruttobetrag von 17.000,00 EUR (einschließlich 22 % MwSt.) für das Haushaltsjahr 2025 zu erhöhen, wie in der beigefügten Abrechnung ausgewiesen;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	5246	05021.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	17.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 FILIPPI ERMANN / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

4f6183cedd724b9626bdaf69a3bf8a3bbccaf7adfdea831305b1e861f8e93ae - 15047810 - det_testo_proposta_20-03-2025_12-33-23.doc
 2f29a03cf5736f4290f800e75a383c48ae2357ef02a04ae8c12930cdedfcd99e - 15047811 - det_Verbale_20-03-2025_12-38-42.doc